
寄件者: janechan8886088 <[REDACTED]>
寄件日期: 2026年06月23日星期二 15:54
收件者: Ivan Sze Yuet FUNG/PLAND; tpbpd/PLAND
副本: [REDACTED]
主旨: Renewal of A/YL-KTN /933 (Planning Application No. A/YL-KTN/1249)
附件: 2603071 FS251_30741099582_Ms. Jane Chan.pdf; ATT00003.txt
類別: Internet Email

Dear Mr. Ivan Fung, ([REDACTED])

Further to our telephone conversation, we attached again the FS251 that's the clearest copy / new form just resent by the supplier.

More details for the Renewal of A/YL-KTN /933:-

- 1/ Re-attached FS251, fire extinguishers locations NO CHANGE, same as earlier one A/YL-KTN /933
- 2/ All the structure layout and farming area NO CHANGE , same as earlier one A/YL-KTN /933
- 3/ Planting material and small tools are hand carried into the field that bought from outside wholesalers/retailers
- 4/ the pictures of the Drainage are the existing image that was taken near time for June,2026 renewal application of A/YL-KTN /933. (pictures taken on 7th June, 2026)

thank you.

Regards,
Jane Chan
[REDACTED]

消防處檔號: _____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
00000000741 099582

顧客姓名 Name of Client Ms. Jane Chan

樓宇地址 Address of Building
座 Block
樓宇名稱 Name of Building
屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段 Name of Street/Lot Section 3D, Section 8K, Tai Kong Po
地區 District Yuen Long
 香港 HK 九龍 K 新界 NT

- 持牌/註冊處所類型 (如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
- 劏樓房 Basic Housing Unit
 - 危險品倉 Dangerous Goods Store
 - 木料倉 Timber Store
 - 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
 - 食物業處所 Food Premises
 - 電器廢物處置 E-waste Disposal
 - 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
 - 校舍 School Premises
 - 改建校舍 Non-designed School
 - 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
 - 請在合適空格內填上「✓」號
Please tick the appropriate "box"
 - 幼兒中心 Child Care Centre
 - 私營骨灰安置所 Private Columbaria
 - 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities
 - 酒店 Hotel
 - 賓館 Guesthouse
 - 卡拉OK場所 Karaoke Establishment
 - 會社 Club
 - 床位寓所 Bedspace Apartment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY		根據《消防(裝置及設備)規例》第六條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months			
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	手提滅火筒 2kg Dry Powder x 2 nos.	DD110	Conforms with FSD requirements	12/03/2026	11/03/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書的憑證編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以“*”註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書的憑證編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們特此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）外。
I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

Ip Shing Lam, William

註冊編號
Registration No. RC3/0741

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service Installation Contractor Ip Shing Lam, William

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date 17/03/2026

備註
Remark